***Гильермо Фигейреду***

**ДОН ЖУАН**

***(комедия в трёх действиях)***

Перевод с португальского Н. Томашевского

*(в сценической интерпретации А.Карпински)*

**ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:**

**Дон Жуан Тенорьё** – молодой дворянин, не достигший 30-ти лет

**Лепорелло** – его слуга и доверенное лицо

**Командор дон Гонсало де Уилья** – смелый в бою и нерешительный в жизни дворянин

30-ти с небольшим лет, друг дона Жуана

**донья Исавель** – молодая, но уже не юная придворная дама

**донья Анна** – красивая эмансипированная девушка 18-ти лет,

младшая сестра дона Гонсало

**Место действия** – Севилья, дом дона Жуана

**Время действия** – по усмотрению постановщика спектакля

**Действие первое.**

(Лепорелло лениво наводит порядок в доме, входит дон Жуан…)

**Жуан** – К чёрту свечи!

**Лепорелло** – Как? В темноте? Но ведь женщины любят, чтобы ими сначала полюбовались, а уж потом…

**Жуан** – Сказано тебе – к чёрту! Я жду не женщину.

**Лепорелло** – Не женщину? Боже! Ты пал так низко? С каких это пор севильский обольститель стал закатывать ужины мужчинам?

**Жуан** – С тех пор, как появился ты. Твои интриги, плутни и рассказы о наших похождениях заставляют всех мужчин коситься на меня с завистливой злобой.

**Лепорелло** – Молод ты ещё! Вот если бы в твоих жилах текла моя древнейшая кровь…

**Жуан** – Твоя ? Ах ты жалкий флоринтийский фигляр!

**Лепорелло** – Побойся бога, сударь!.. Разве не замечательно, когда тебя ненавидят?.. Зато взамен, едва ль найдётся женщина, которая б не одарила дона Жуана самым нежным взглядом.

**Жуан** – Унеси свечи, Лепорелло.

**Лепорелло** – Дон Жуан, принимающий в своём доме мужчину…

**Жуан** – Это не мужчина… Он был им…Теперь же это призрак.

**Лепорелло** – Быть может я и не достаточно образован, но не настолько, чтобы делать из меня посмешище!

**Жуан** – Прошлой ночью, когда я проходил через площадь, мне вдруг показалось, что я не один… Я выхватил шпагу и оглянулся – никого… И тут я понял – за мной следили глаза статуи дона Гонсало, которой король почтил память своего верного слуги…

**Лепорелло** – Что?!..

**Жуан** – Я засмеялся и крикнул что-то непристойное. Тогда командор разинул свою каменную пасть…

**Лепорелло** – Ты рехнулся! Статуи не могут говорить!..

**Жуан** – Ещё как могут… И я предложил продолжить разговор здесь, сегодня и сейчас…

**Лепорелло** – Я… я давно уже не верю в сказки…

( раздаётся гул тяжёлых шагов)

«2»

**Жуан** – Слышишь! Чудо хочет лично подтвердить существование чуда!…

**Лепорелло** – Совсем свихнулся!.. А скольких женщин мог ещё любить!..

**Жуан** – Гаси свечи, Лепорелло!.. Владыки ада и рая, сотворите чудо, коли вы - всесильны!..

( раздаётся громкий стук в дверь)

**Жуан** – Лепорелло, открой!..

**Лепорелло** – А может не открывать? Притвориться, что нас нет дома… Никого нет дома!

**Жуан** – Открывай, трус!.. (Лепорелло открывает, входит статуя командора)… Я счастлив, командор!

( статуя протягивает руку )

**Лепорелло** – Не пожимай руки! Он утянет тебя в ад!

**Жуан** – Глупости… Рад, что мы снова встретились… Ого! Вот это рука!

**Командор** – Как видишь, приглашение твоё я принял.

**Жуан** – Очень мило с твоей стороны. Не хочешь ли присесть?

**Командор** – Предпочитаю постоять.

**Жуан** – Стакан вина?

**Командор** – Статуи не пьют!.. Лишь те, что служат общественными фонтанами. Я – не фонтан.

**Жуан** – Сигарету?

**Командор** – К чёрту любезности! Я пришёл покарать тебя, а не развлекаться!

**Жуан** – К твоим услугам.

**Командор** – Прикажи этому трусу убраться.

**Жуан** – По-моему, он ничего другого и не желает. Ступай…(Лепорелло убегает)… Занятно однако, принимать в своём доме призрак друга, в смерти которого тебя обвиняют.

**Командор** – С какой развязанностью ты сознаёшься в преступлении.

**Жуан** – А что делать!.. Я перед неизбежностью. Настал день Страшного суда.

**Командор** – Ты циник!

**Жуан** – Зови меня лучше севильским обольстителем.

«3»

**Командор** – Проходимец ты, а не обольститель.

**Жуан** – Почему же? Женщины меня любят, а мужчины завидуют.

**Командор** – Ты безнравственный человек!

**Жуан** – Ну уж нет! Циник – ещё куда ни шло, пусть даже убийца. Но безнравственный – это уж слишком!

**Командор** – Хватит красивых фраз, Жуан! Я пришёл забрать тебя в преисподнюю!

**Жуан** – Я готов… Жизнь опротивела мне.

**Командор** – Это ты опротивел людям!

**Жуан** – Попрошу без оскорблений. Если бы ты получше присматривал за своей сестричкой, всё было бы по-другому… Давай, тащи меня в преисподнюю!... Может там я буду свободен…

**Командор** – Свободен от чего?

**Жуан** – Сказать?.. По сравнению с другими мертвецами, тебе дьявольски повезло – ты умер, так и не узнав всей правды.

**Командор** – Брось хитрить!.. Какую ещё правду ты можешь поведать?

**Жуан** – Правду дона Жуана!.. Я в жизни не совратил ни одной женщины.

**Командор** – Что?!.. А Исавель которую я так любил?

**Жуан** – С твоего позволения – пустейшая в мире баба. Не я обольщал её, она сама цеплялась за мои штаны.

**Командор** – Это ложь!.. Послушать, так чище и невиннее тебя нет никого на свете!.. Думаешь я не знаю скольких ты соблазнил? Лепорелло!.. (появляется Лепорелло)… Прочитай список!

**Лепорелло** – Что?.. Какой список?..

**Командор** – Список жертв твоего развратного хозяина, который ты по вечерам читаешь в кабаках.

**Лепорелло** – А… Вы хотите сказать – каталог?..

**Командор** – Читай!

**Лепорелло** – Сейчас?..

**Командор** – Немедленно!

**Жуан** – Давай, давай Лепорелло! Повесели нас своими выдумками.

«4»

**Лепорелло** – (с обидой) Выдумками?.. Так, начало – «когда ему было тринадцать лет – горничную своей матери,.. а затем и кузину, пришедшую поиграть с ним в прятки. Через месяц – преподавательницу правил хорошего тона, тихую славную женщину… Теперь университетские годы – хозяйку гостиницы и двух её дочерей, восемь певичек, двенадцать актрис, трёх придворных дам, пятнадцать рыбачек и девять матерей своих сокурсников… Далее – Париж…

**Командор** – Тут, я думаю, будет достаточно общей цифры.

**Лепорелло** – (пролистывая несколько страниц) Париж с окрестностями, ваша милость, точнёхонько – одна тысяча триста сорок восемь с половиной.

**Командор** – Как это – с половиной?

**Лепорелло** – Извиняюсь,.. был застигнут врасплох… Москва – две великие княгини и кордебалет императорской оперы… В России было ужасно холодно… И наконец – Севилья…

**Командор** – Достаточно!.. Можешь убираться!..(Лепорелло быстро убегает)… Ну, что ты на это скажешь?

**Жуан** – Всё то же – клевета…

**Командор** – Это факты, известные всем!

**Жуан** – Это сказки, к которым я не имею никакого отношения… Стоит мне просто появиться вечером на улице – начинается шёпот за моей спиной. Женщины сверкают глазами, а мужчины скрипят зубами. А разве кто-нибудь из них хоть раз застукал меня?

**Командор** – Всем известно, что ты хитрец и ловкач.

**Жуан** – Спроси любую цветочницу – я купил хотя бы один букет?

**Командор** – Ты очень осторожен.

**Жуан** – Спроси почтальона – часто ли я пишу?

**Командор** – Я знаю, что ты – не поэт.

**Жуан** – Да ты даже представить не можешь, какого это – едва въехав в город, слышать: «Эльвира, скорее домой!.. Мария, закрой окно!»… А я сижу на коне эдаким воплощением греха и ловлю влюблённые взгляды… А сколько платков, ключей и записок я получаю ежедневно… А мужчины? Их обнажённые шпаги и завистливые взгляды… Вот и в твоих глазах, Гонсало, больше ненависти к моей репутации чем праведного гнева…

**Командор** – Замолчи!.. Как ты смеешь издеваться над моей светлой памятью!

**Жуан** – Я не издеваюсь… Хочешь послушать мою историю? Может она утешит тебя?..

!..

«5»

**Командор** – Какой мне прок в твоих утешениях!.. Я потерял всё!.. Потерял честь – ты совратил мою сестру! Потерял любовь – ты соблазнил Исавель! Потерял жизнь… Не хочу утешения – хочу мести

**Жуан** – Ты отомщён с лихвой… Послушай, Гонсало, всё началось, когда мы ещё были друзьями…

(смена картины – та же комната, но ярко освещённая… Лепорелло учит Жуана танцевать)

**Лепорелло** – Нет, нет и ещё раз нет!.. Мягче, нежнее. Вообрази, будто танцуешь с прелестной женщиной сотканной из пуха.

**Жуан** – Пошёл к чёрту со своим пухом! Поищи другого болвана для своих затей.

**Лепорелло** – Не глупи. Сейчас, когда представился такой шанс…

**Жуан** – Я же сказал – поищи другого. Мне надоело следовать советам твоей паршивой книжонки.

**Лепорелло** – До сих пор мои рецепты действовали безотказно. Пришло время приступить к самой увлекательной части трактата.

**Жуан** – Любовь не нуждается в трактатах. А твоя писанина похожа на те идиотские брошюры, которые приходят к нам из Америки: «Питайтесь – и будете здоровы», «Больше друзей – лучше торговля», «Как победить застенчивость за двадцать уроков»… Ты хочешь превратить любовь в поварскую книгу.

**Лепорелло** – Что ты понимаешь в любви! Я посвятил её изучению всю жизнь и теперь хочу поделиться с обществом. Мой трактат – сущий клад! Кто только не пожелает приобрести «Секреты дона Жуана – севильского обольстителя»! Всего две монеты и любая женщина сама бросится к вам в объятья!..

**Жуан** – Ну хорошо, хорошо… Только не кричи так!.. И кого же ты готовишь в жертву на этот раз?

**Лепорелло** – Самое редкостное, самое изысканное, самое пикантное блюдо испанской кухни…

**Жуан** – Не тяни.

**Лепорелло** – Её величество – Королеву!

**Жуан** – Ты спятил?.. Я – дворянин!.. А как же долг перед королём?

**Лепорелло** – Да неужто ты полагаешь, что королевы отдаются по международным соглашениям? Глава двадцать восьмая: «О королевах вообще» - «…с королевами принято общаться во втором лице множественном числе. Задача соискателя состоит в том, чтобы перейти на обращение во втором лице единственном числе. Пример первый: во время танца. Исходное положение…»… Так, хорошо… Теперь на ушко: «Сеньора, не кажется ли вам, что в зале слишком душно?.. Выйдем на террасу…»… Пошловато конечно, но зато действует безотказно… Говори.

**Жуан** – Сеньора, не кажется ли вам, что в зале слишком душно? Выйдем на террасу?..

**Лепорелло** – Не так!.. Больше таинственности, вложи в слова оттенок опасности.

**Жуан** – Сеньора, не кажется ли вам… Да ну тебя!..

**Лепорелло** – Нет, так мы ничего не добьёмся!.. Кстати, ты знаешь сестру дона Гонсало де Уилья?

«6»

**Жуан** – Малышка Анна?

**Лепорелло** – Малышка?!.. Донья Анна! – восемнадцати лет, воспитанница монастыря в Вальядолиде.

**Жуан** – Ну и что?

**Лепорелло** – Как что? Кругом только и разговоров о её скором возвращении в Севилью. Вся Испания давно порешила, что наипервейшие красавицы должны непременно пройти через руки дона Жуана… Я уже послал ей письмо.

**Жуан** – Ты?

**Лепорелло** – От твоего имени, конечно.

**Жуан** – (берёт в руки шпагу) Лепорелло, ты наверное позабыл, но дон Гонсало – мой друг…

**Лепорелло** – (пятясь) Неужели ты думаешь, что сестру твоего друга надо соблазнять?.. Параграф десятый: «…жёны, дочери и сёстры друзей, как правило, отдаются по собственному желанию…»

**Жуан** – Ах ты – свинья!..

**Лепорелло** – Почитай классиков философии!.. Или меня!.. Брось шпагу!.. Продолжим занятие…

**Жуан** – (схватив Лепорелло) Сеньора, не кажется ли вам, что в зале слишком душно?.. (входит Исавель)… Выйдем на террасу?..

**Исавель** – Надо же! Последняя победа дона Жуана – собственный слуга!

**Жуан** – Мы репетируем, Исавель.

**Исавель** – Прелестно! Непременно расскажу об этом герцогине Оливарес.

**Жуан** – Это всё выдумки Лепорелло.

**Исавель** – Ну, ну… Значит, ты торчишь дома, развлекаешься со слугой, а я – битый час дожидаюсь тебя в пустынном парке!

**Жуан** – Извини, совсем забыл.

**Исавель** – Почему ты не пришёл вчера в театр? Тоже забыл?

**Жуан** – У меня болела голова…

**Исавель** – А позавчера – почему не явился на бой быков?

**Жуан** – Не люблю крови…

«7»

**Исавель** – Как ты смеешь заставлять меня появляться на людях в одиночестве! Ведь они и ядовиты, что непременно спрашивают: «А где же дон Жуан? Что с ним?»… так завистливы

**Жуан** – Обещаю тебе, что когда-нибудь…

**Исавель** – Что это значит – когда-нибудь!..

**Лепорелло** – Успокойся, дон Жуан репетировал, чтобы,.. чтобы танцевать с тобой на балу во дворце.

**Исавель** – Со мной?.. Но меня туда никто не звал! Вы же оба прекрасно знаете, что королева…

**Жуан** – Подыхает от зависти к тебе.

**Исавель** – Да, подыхает!..

**Лепорелло** – Вот-вот! А дон Жуан как раз и хотел помочь тебе вернуть её расположение!

**Исавель** – Правда?.. Какой ты душка, Жуан!.. Я буду твоей парой, Лепорелло, музыку!..

(танцуют… Лепорелло подаёт Жуану знак…)

**Жуан** – Сеньора, не находите ли вы, что в зале слишком душно? Может выйдем на террасу?..

**Исавель** – Пошли, пошли!..

**Лепорелло** – А на террасе что ты ей скажешь?

**Жуан** – Что скажу?.. Ну, например: «Царица моей мечты…»

**Исавель** – А меня ты никогда так не называл!..

**Лепорелло** – И не надо! Запомни, когда говоришь с королевой, всякое ухажёрство неуместно.

**Исавель** – Правильно! Молодец, Лепорелло!

**Лепорелло** – В этом случае… (заглядывает в книгу)… В этом случае необходимо прочитать сонет.

**Жуан** – С ходу? Да я и за десять лет не сочиню ни строчки.

**Лепорелло** – А я настаиваю на сонете.

**Жуан** – Чёрт возьми! Ты когда-нибудь видел, чтобы я писал стихи?

**Лепорелло** – Не волнуйся, всё предусмотрено. В Португалии живёт некто Луис Камоэнс. Так вот у него есть очень недурные сонетики. Прочитай один из них.

**Исавель** – В самом деле!.. Для меня!..

**Жуан** – Знаете что – оставьте меня в покое… Оба!..

«8»

**Исавель** – Ах так!.. Я ухожу!.. В этом доме мне приходится выслушивать одни оскорбления!.. Лепорелло, проводи меня…

(уходят… Жуан усмехается и ложится на диван… в комнату осторожно пробирается Анна)

**Анна** – Обычное дело: хозяин за дверь – слуга на диван.

**Жуан** – Вы кто?

**Анна** – Будь поскромнее! Где твой хозяин?

**Жуан** – Хозяин?.. А… Он только что вышел.

**Анна** – Вот болван. Это и таки понятно. Я спрашиваю, куда он пошёл?

**Жуан** – Не знаю.

**Анна** – А когда вернётся?

**Жуан** – Да разве у него поймёшь.

**Анна** – Странно… А в письме написано – приходи в любое время…

**Жуан** – Донья Анна де Уилья?!.. Но вы же должны быть в монастыре?..

**Анна** – Я смотрю, ты хорошо осведомлён о делах хозяина.

**Жуан** – Прошу вас, сударыня: не оставайтесь здесь! Бегите скорее домой!

**Анна** – Отстань!.. А здесь красиво. Вот только хозяйку бы сюда, а то обилие женщин обезличивает холостяцкое жильё… Каков он?

**Жуан** – Кто?

**Анна** – Твой хозяин, конечно. По ночам в монастыре мы только о нём и говорили. А однажды, настоятельница застукала мою подружку, которая шептала во сне имя дона Жуана.

**Жуан** – Сударыня, прошу вас – возвращайтесь домой.

**Анна** – Ни за что!.. Я прошла весь город пешком… Ну, расскажи, какой он?

**Жуан** – Урод бездушный… Кто его полюбит – непременно потом страдает.

**Анна** – От тоски?

**Жуан** – Не знаю… Говорят, что страдают, а от чего – не знаю.

**Анна** – Точно от тоски. В жизни им другого такого никогда не встретить.

**Жуан** – Вот и я говорю: зачем вам тосковать? Идите лучше домой…

. «9»

**Анна** – Он мне нужен. Я пришла как посланница

**Жуан** – Посланница? Чья?

**Анна** – Всей нашей школы. Мы бросили жребий – выпал мне.

**Жуан** – Вот повезло!.. А как же остальные?

**Анна** – Вынуждены были подчиниться. Нас же пятьсот воспитанниц. Ты думаешь, дон Жуан смог бы принять всех?

**Жуан** – Только не одновременно.

**Анна** – Здорово!.. Когда я выиграла, многие хотели выкупить у меня жребий. Например, у Долорес самая красивая мантилья. Так вот она предлагала променять её на визит сюда. Но я отказалась.

**Жуан** – Что же вы скажете дону Жуану, когда он вернётся?

**Анна** – Скажу, что люблю… Скажу, что мы все его любим!

**Жуан** – Кто все?

**Анна** – Вся наша школа… Я напишу девчонкам, что видела дона Жуана, была у него дома – они просто умрут от зависти.

**Жуан** – И всё? Ну, если только это – обещаю, вы его увидите.

**Анна** – Как это – всё!.. Прямо удивительно, что у севильского обольстителя такой бестолковый слуга. Я пришла отдаться твоему хозяину!

**Жуан** – Что?!..

**Анна** – А что?.. Думаешь, он меня прогонит?

**Жуан** – Я?.. Нет… Думаю, он – не прогонит… Но как же ваш брат?

**Анна** – А причём тут Гонсало? С тех пор, как умерли наши родители, он только и думает, как бы меня поскорее замуж выдать…(смеётся)

**Жуан** – Ты чего?

**Анна** – Представляю, как он сейчас носится по всему городу, меня разыскивает… И жених мой, наверное тоже.

**Жуан** – У вас есть жених?

**Анна** – Герцог Октавио, знаешь его? Ему всего семьдесят два года. Будь они с братом по сообразительнее, то давно прибежали бы сюда.

**Жуан** – Хотите, чтобы вас застали с доном Жуаном?

«10»

**Анна** – Конечно!

**Жуан** – Но зачем?.. Неужели вы хотите выйти замуж за моего хозяина?

**Анна** – Я? Ни за что! Это же глупо – выходить замуж за дона Жуана. Хочу любить его и хочу, чтобы все знали, что он любил меня.

**Жуан** – А скандала не боитесь?

**Анна** – Его-то я и ищу! После этого семидесятидвухлетний жених сразу от меня откажется! И тогда можно будет найти кого-нибудь помоложе… Почему ты так смотришь на меня?

**Жуан** – Ничего… Просто посмотрел.

**Анна** – Знаешь, а для слуги ты очень даже симпатичный… В моём доме все слуги старые и противные…(зевает)… А твой хозяин красивый?..

**Жуан** – По-моему – так себе.

**Анна** – Ты просто завидуешь ему… (ложится на диван)… А ведь правда устаёшь от ожидания любви?.. Это как письмо – напишешь, отправишь, а потом ждёшь, ждёшь… Долго ещё ждать твоего хозяина?

**Жуан** – Сударыня, может вам всё-таки лучше уйти?

**Анна** – Скажи, а тебе никогда не приходило в голову выдать себя за дона Жуана? Мне кажется, у тебя бы получилось…

**Жуан** – С моей стороны – это было бы бесчестно.

**Анна** – Глупости. Твой хозяин – великий притворщик. И если ты притворишься – ничего бесчестного не будет… Только подумай, расположение скольких женщин ты мог бы приобрести…

**Жуан** – Вы слишком добры ко мне… Но в отличии от дона Жуана, мой идеал совсем другой. Я люблю женщин, которые не умеют покорять мужчин, зато могут вязать носки и варить вишнёвое варенье. Хочу, чтобы женщина встречала меня в переднике, обнимала и шептала, что на ужин будет мороженное. Мне нравиться, чтобы женщина сгорала от стыда, когда я говорю, что у неё красивая грудь. И чтобы в минуту блаженства на глазах у неё появлялись слёзы… (смотрит на Анну и улыбается)… Уснула… А жаль… Но я доскажу… Знаешь, когда я шепчу женщинам: «Люблю тебя!», - в голосе моём фальшь и напускная страсть. Они преследуют меня и не дают произнести эти слова как должно. Так актёры на сцене с придыханием шепчут или вопят: «Люблю!», - а зрители не верят и смеются… Я попробую сказать сейчас то, что вряд ли смогу произнести, когда ты проснёшься… Быть может это глупо, но мне кажется, что…я…тебя…(музыка заглушает дальнейшие слова)…

**Действие второе.**

«11»

( входит Лепорелло )

**Лепорелло** – Фу, чёрт! Труднее удрать от женщины, чем покорить её.

**Жуан** – Тише!.. Где Исавель?

**Лепорелло** – Рвёт и мечет от ревности… О, ещё одна?

**Жуан** – Донья Анна де Уилья, восемнадцать лет, сбежала из монастыря.

**Лепорелло** – Видать письмо сработало!.. Ты с ней?..

**Жуан** – За кого ты меня принимаешь?!

**Лепорелло** – За дона Жуана – обладателя тысячи женщин!

**Жуан** – Нет. Это не возможно.

**Лепорелло** – Не возможно? А для чего она сюда пожаловала?

**Жуан** – Да ты взгляни на неё: такая беззащитная, так доверчиво идущая на всё. Пойми, не могу я, глядя в её наивные глаза, врать и прикидываться.

**Лепорелло** – Это всё оттого, что ты не прочитал главу тринадцатую: «Как побороть совесть».

**Жуан** – Причём тут совесть! Победа над заведомо слабым – это не победа, а позор.

**Лепорелло** – У тебя даже голос дрожит, срочно познакомься с главой тридцать первой: «Дыхательная гимнастика и постановка голоса».

**Жуан** – Тише… Она просыпается… Я сказал, что дон Жуан –это ты, а я – твой слуга.

**Лепорелло** – Зачем?

**Жуан** – Так надо.

**Лепорелло** – Ну и времена настали…

**Анна** – Ты кто?

**Жуан** – Тот, кого вы искали!

**Анна** – А я-то представляла его совсем другим.

**Лепорелло** – Да?.. И каким же, интересно?

**Анна** – Теперь, пожалуй, и не скажу… Это вроде как в театре: пьесу читаешь – одно, а на сцене видишь совсем другое… Твой слуга, вроде как по симпатичнее будет…

«12»

**Лепорелло** – Богом любви был красавчик Купидон, но истинные обольстители – сатиры, один безобразнее другого. В любовных делах красота – не главное.

**Анна** – Тебе что, нравится говорить витиевато? Тогда ты – обольститель отставший от моды.

**Лепорелло** – Я произношу только те слова, которые бросают женщину к моим ногам.

**Анна** – Вот оно что… А почему ты в лакейской одежде? Последняя любовная интрижка?.. И я ещё должна гордиться, что отдаюсь человеку, который только что вернулся от служанки?

**Жуан** – Он не знал, что вы придёте.

**Анна** – У дона Жуана расписание как у зубного врача?

**Лепорелло** – Ну и слуги пошли нынче!.. Начни с ними обращаться чуть поласковее и они на шею сядут. Ступай вон, болван!..

**Жуан** – Хочешь испробовать свой метод?

**Лепорелло** – Убирайся!.. (в пол голоса) Сейчас увидишь мой метод в действии.

( Жуан уходит )

**Анна** – Значит, у тебя есть готовый метод? Посмотрим, что это такое… Начнём?

**Лепорелло** – Конечно… Правда, на предупреждённого воздействовать труднее, но всё равно… Итак – бокальчик вина?

**Анна** – Средство самое банальное: напоить и ждать, что произойдёт. Не требует ни находчивости, ни ума… Нет, дон Жуан, я не хочу вина. Вино в любви, как яд в политике – противника устраняет, но не завоёвывает. А я пришла сюда, чтобы меня завоевали.

**Лепорелло** – Я от всей души, а ты!.. Ну, ладно… Тебе всего восемнадцать, а такое впечатление, что у тебя огромный опыт по части мужчин.

**Анна** – Дон Жуан!.. Вы забываете, что я девушка.

**Лепорелло** – От рождения или потому что не замужем?

**Анна** – Грубо и не остроумно! Перемени тон, дон Жуан, ты разговариваешь не с кухаркой.

**Лепорелло** – Основное положение «Науки покорять женщин» гласит: с кухарками надо обращаться как с королевами, а с королевами – как с кухарками!.. Это изречение когда-нибудь будут цитировать.

**Анна** – Со мной, пожалуйста, без изречений.

**Лепорелло** – С изречениями или без, но мой первый удар попал в цель.

**Анна** – Какой удар?

«13»

**Лепорелло** – Письмо! Ты пришла сюда, получив письмо.

**Анна** – Я пришла из чистого любопытства. А в письме, между прочим, было пять орфографических ошибок.

**Лепорелло** – Но, несмотря на ошибки, ты здесь. Значит письмо всё-таки сработало… Теперь остаётся только выбрать подходящую тактику – понять, что ты за женщина, учесть – что тебе нравится, а что нет.

**Анна** – А много ли времени займёт этот анализ?

**Лепорелло** – Благодаря разработанной мною методике – очень мало… Так… Из того, что ты разбираешься в грамматике, следует – что тебе нравится литература… Хочешь сонет?

**Анна** – Ты сочинил его специально для меня?

**Лепорелло** – Конечно: « Порой судьба надежду мне даёт,

Что скоро я утешен буду ею,

И я при этой мысли так пьянею,..

**Анна** – …Что всё во мне и пляшет, и поёт.»… Вообще-то, это – Луис Камоэнс. Мы его в школе проходили. Знаешь, что самое противное в бестолковых ухажёрах? Склонность к подражанию чужим мыслям и чувствам.

**Лепорелло** – Ничего удивительного. Человечество ещё со времён Адама и Евы исчерпало тему любви. Нового тут не придумаешь…Ладно, существует способ отчаяния: грустный взгляд, тихий шёпот, нервные жесты… К примеру: «Приди ко мне! Без тебя я не жилец на этом свете! Если не полюбишь – покончу с собой…»

**Анна** – Здорово! Самоубийство – участь настоящих влюблённых! Вот шпага – заколись.

**Лепорелло** – Зачем же, это только один из вариантов… Если не сработало, значит – не судьба… Но есть ещё метод грубого цинизма.

**Анна** – Попробуй.

**Лепорелло** – (подсматривая в книгу) «Когда ты наклонилась, я увидел твою обнажённую грудь и моя рука сама просится скользить по ней, ласкать её… Разве ты не чувствуешь дрожи во всём теле?.. Твои влажные губы уже тянутся к греху…»

**Анна** – (зевая) Ничего такого я не чувствую. Белиберда какая-то.

**Лепорелло** – И этот метод для тебя не гож! Уж больно ты привередливая…

( входит Жуан с подносом…)

**Жуан**- Как успехи? Может, перекусите?

«14»

**Анна** – Учитесь, дон Жуан! Хорошая еда – вот испытанный метод.

**Жуан** – Пожалуйста, донья Анна, простите хозяина, он сегодня явно не в форме.

**Лепорелло** – Пошёл прочь!

**Анна** – А кто же будет прислуживать за столом?

**Лепорелло** – Я сказал – Прочь!

**Жуан** – «Наука приобретать любовниц и покорять женщин» - две монеты за книгу… (уходит)

**Лепорелло** – (бросаясь к ногам Анны) Донья Анна! С тех пор, как я увидел тебя!..

**Анна** – Это что,.. способ «разбушевавшегося потока»?

**Лепорелло** – К чёрту все способы!.. Осчастливь меня, донья Анна!.. Будь моей!..

(входит Исавель…)

**Исавель** – Ба!.. Кто бы мог подумать!

**Анна** – Не понимаю, что тебя так удивляет, Исавель?

**Исавель** – Это просто неслыханно! Расскажи кому – не поверят!

**Лепорелло** – Я упражнялся…

**Исавель** – В этом доме все только и делают, что упражняются… Кстати, Анна, когда я шла сюда, мне попался твой брат с толпой слуг и стражниками королевы. Он сказал, что ты удрала из монастыря… Я сразу решила, что здесь не обошлось без дона Жуана… Но увидеть такое – я не ожидала!..

**Анна** – Ну хватит! Что тут такого необычного? Дон Жуан играл свою роль…

**Исавель** – Слуга дона Жуана, ты хотела сказать?

**Анна** – Какой слуга?

**Исавель** – Ах, я обязательно должна рассказать это герцогине Оливарес!.. Удачи тебе, милочка!.. (убегает)

**Анна** – (после продолжительной паузы) Так значит ты?..

**Лепорелло** – К несчастью – да, сеньора.

**Жуан** – (входя) Ну как? Все методы испробованы?

**Анна** – Да, во всяком случае – наиболее действенные.

«15»

**Жуан** – Из чего следует, что сей трактат – совершейнейшая чепуха.

**Лепорелло** – Дело не в трактате, дело во мне… Я – плохой актёр, мне не верят… Потому что я – не дон

Жуан!.. Какую бы глупость ты не сморозил, женщины просто тают… Так что, давай, дон Жуан! Твой

выход! Растопи эту ледяную красавицу… А я умываю руки… (уходит)

**Анна** – Почему вы избегаете меня?

**Жуан** – Сам не знаю…

**Анна** – То, что вы оставили меня со слугой – просто оскорбительно!.. Почему ты не захотел исполнить роль дона Жуана со мной?

**Жуан** – Наверное, я не способен на это.

**Анна** – А всё, что о тебе рассказывали?

**Жуан** – Всего лишь разыгравшаяся фантазия любителей скандалов.

**Анна** – Может, ты боишься моего брата?

**Жуан** – Гонсало?.. Нет, я ему сочувствую.

**Анна** – Ну это уж слишком!.. Тебе не кажется, что я тебя вполне заслуживаю?

**Жуан** – Пожалуйста, не говори так.

**Анна** – Почему? Я не в твоём вкусе?.. Другой такой ты никогда…

**Жуан** – Оставь эту манеру «опытной женщины».

**Анна** – Ты предпочитаешь неопытных? Тех, кого можно совратить?

**Жуан** – Перестань.

**Анна** – Интересно, а как разговаривают «твои» женщины?

**Жуан** – Как угодно, и мне их жаль.

**Анна** – А ты? Что говоришь им ты?

**Жуан** – А я – молчу.

**Анна** – И не просишь, не убеждаешь?

**Жуан** – Нет. Просто молчу… Разве что скажу напоследок: «Спокойной ночи»…

**Анна** – Как хорошо ты сказал: «С покойной ночи»… Будь добр, повтори…

**Жуан** – Не повторю.

«16»

**Анна** – Почему? Когда ты говоришь: «Спокойной ночи», я слышу обещание этой ночи…

**Жуан** – Какая глупость. Прошу тебя, не надо…

**Анна** – А я буду, буду! Когда ты говоришь: «Не надо», я слышу вызов или призыв, как тебе больше нравится.

**Жуан** – Заклинаю тебя всеми святыми – оставь меня в покое!

**Анна** – Не оставлю!.. Прогнав меня, ты святости не приобретёшь! А я превращусь во всеобщее посмешище. Все станут тыкать в меня пальцем и ухмыляться: «Это та, которую отверг дон Жуан!»…

**Жуан** – Вокруг полно мужчин, влюблённых в тебя… Твой жених, например.

**Анна** – Ему за семьдесят… А остальные?.. Думаешь, меня полюбят, узнав, что я тебе не подошла? Их любовью движет зависть. Зависть – это капитал…

**Жуан** – Но ведь не чек, который без моей подписи не действителен.

**Анна** – Так я и думала, цинизма в тебе – хоть отбавляй.

**Жуан** – Цинизма во мне нет. Просто нагрубил, чтобы ты поскорее ушла… Тебя оскорбили, ты должна обидеться и гордо уйти.

**Анна** – А мне нравиться, что ты со мной груб. Эта черта всегда была в твоём портрете, который у меня сложился… Ну почему ты меня всё время гонишь?..(плачет)…

**Жуан** – Потому что в отношениях с мужчиной, женщина должна точно знать время прихода и ухода.

**Анна** – Но ведь за эти два часа должно же было хоть что-то произойти?..

**Жуан** – Не должно, и не произойдёт…

**Анна** – (понемногу успокаиваясь) Подумать только, я сбежала из монастыря, чтобы броситься в объятья дона Жуана, а мне говорят: «Ничего не произойдёт!»… Следует дать объявление в газеты: «Начиная с сегодняшнего дня, дон Жуан уходит на заслуженный отдых. Приём окончен»…

**Жуан** – Твоя ирония доказывает, что ты не понимаешь. Я – не хочу, чтобы что-то произошло…

**Анна** – Можно я тебя поцелую?

**Жуан** – Нет.

**Анна** – Боишься?

**Жуан** – Да.

«17»

**Анна** – Меня?..

**Жуан** – Себя… Пока ты спала, я попытался тебе сказать…

**Анна** – Что?

**Жуан** – То, что дон Жуан никогда не говорил женщинам…

**Анна** – И не дал мне возможность услышать?.. С твоей стороны – это не честно… Повтори, что ты сказал.

**Жуан** – Не стоит.

**Анна** – Сказал, что хочешь сжать меня в объятьях?

**Жуан** – Нет.

**Анна** – Что хочешь прильнуть к моим губам?

**Жуан** – Совсем не это.

**Анна** – Но что же тогда?.. Ну?..

**Жуан** – Хорошо… Я сказал: «Люблю тебя»…

**Анна** – Неправда!.. Это единственная вещь, на которую ты не способен!.. А ну, повтори ещё раз…

**Жуан** – Люблю тебя…

**Анна** – Нет!.. Неправда!.. Тем, другим, говори неправду!.. Быть может, те, другие и притворялись, что верят… А я не хочу!.. Мне достаточно будет увидеть искру радости в твоих глазах, в тот момент, когда…

( входит Исавель…)

**Исавель** – Ну это уж слишком!

**Анна** – В чём дело, Исавель?

**Исавель** – Она ещё спрашивает!.. Начать со слуги, а закончить хозяином, и всё за один день?!..

**Жуан** – Исавель, успокойся…

**Исавель** – И не подумаю!.. Ты вышвыриваешь меня за дверь, словно ненужное барахло, а сам бросаешься к ногам этой пигалицы?.. Знаешь, такой гадости даже в Севильи не слыхивали… А тебе чего надо?.. Мужиков? Так ими здесь пруд пруди! К твоим услугам вся испанская армия – самая храбрая в мире!.. Есть даже мавры – на редкость любвеобильные… Но этого – оставь в покое!

**Жуан** – Помолчи!.. Дай мне сказать…

«18»

**Исавель** – Что сказать? Этого ребёнка по всему городу ищут сотни стражников, а она здесь одним ударом двух зайцев убивает…

**Жуан** – Исавель, прошу тебя…

**Исавель** – Всё ясно, милый, ты пал жертвой этой …(пытается заплакать)…этой…

**Анна** – Сударыня! Я не обязана перед вами оправдываться. Всему есть мера…

**Исавель** – Мера?!.. Сейчас я расскажу твоему брату, какими мерами ты здесь орудуешь!.. Воркуйте, воркуйте на здоровье, скоро вы мне за всё заплатите!..(выбегает…)

**Анна** – Ну, что ты стоишь?.. Возьми меня за руку…

**Жуан** – Не надо…

**Анна** – Не изображай волнение… Приблизь лицо…

**Жуан** – Нет… Мне бы очень хотелось получить твоё согласие, но не такое…

**Анна** – А у тебя забавный способ покорять женщин. В книге Лепорелло такой не значится…

**Жуан** – Подожди… Это не способ. Мне не нужна победа… Я хочу немного счастья. Хочу, чтобы ты сказала - люблю, и чтобы это не были слова на час.

**Анна** – Я не понимаю…

**Жуан** – Давай поженимся?

**Анна** – Но ведь это глупо!.. Ты только представь: «Донья Анна де Уилья имеет честь пригласить вас на своё бракосочетание с доном Жуаном»… Над нами будут смеяться!..

**Жуан** – Пусть. Правда - всегда немного глуповата…

**Анна** – Нет, это не возможно!.. Лучше обними меня и покажи ту единственную правду, на которую способен дон Жуан.

**Жуан** – Прости, но это - не моя правда.

**Анна** – Дурачок!.. Никто ещё не видел, как прекрасно моё тело. Только однажды, когда я купалась в реке, мною любовался рыбак. Его поймали и приказали высечь… Но под кнутом он повторял: «Всё равно стоило!»… А сейчас каждая упущенная тобой секунда – это потерянное прошлое, которое не вернёшь, как ни старайся…

**Жуан** – Скажи, а ты умеешь готовить вишнёвое варенье?

**Анна** – Что?

«19»

**Жуан** – Моя бабушка была большая мастерица. Вся округа знала.

**Анна** – Замолчи!..

**Жуан** – А сливки? Знаешь что такое настоящие сливки? Лепорелло их всегда портит.

**Анна** – Прекрати!.. Дон Жуан не должен так говорить!..

**Жуан** – А я больше не хочу быть доном Жуаном…

**Анна** – Ах, так!.. Лепорелло!..

(входит хмурый Лепорелло…)

**Анна** – Лепорелло, не знаешь ли ты ещё какого-нибудь метода?

**Лепорелло** – Нет, ещё не придумал.

**Анна** – Зато я придумала!.. Возьми мою руку,.. пошли…

**Лепорелло** – Куда?

**Анна** – Как, и ты не знаешь? Куда бы отвёл меня сейчас дон Жуан?.. Веди…

( Жуан остаётся один,.. возвращается Лепорелло…)

**Лепорелло** – Ну, живо!.. Я оставил её в голубой спальне… Она, наверное, уже распустила волосы… Что может быть прекраснее женщины, распустившей волосы… Иди же…

**Жуан** – Ты почему вернулся?

**Лепорелло** – За тобой… Кто-то должен пойти… Она ждёт…

**Жуан** – Иди ты… Чёрт побери, как обезоруживает нас согласие женщины…

**Лепорелло** – Непостижимый ты человек!.. Последний раз повторяю: не пойдёшь ты – пойду я… Хорошо, давай бросим жребий?.. Идёт?..

**Жуан** – Да… Пусть уж слепой случай решает…

Лепорелло – Карты?

**Жуан** – Старшая - выигрывает.

**Лепорелло** – Ты первый.

**Жуан** – Нет, ты.

Лепорелло – Как скажешь…

«20»

**Действие третье.**

( та же гостиная… крадучись появляются Исавель и дон Гонсало…)

**Командор** – Ты заставила меня, как мальчишку карабкаться на этот дурацкий балкон… Ты уверяла, что мы найдём здесь мою сестру… Но я никого не вижу?..

**Исавель** – Гостиные служат только для начала. Затем требуется более интимная обстановка.

**Командор** – И всё же, мне кажется Анны здесь нет… Уйдём, пока моё присутствие не стало для дона Жуана оскорбительным.

**Исавель** – Ты хочешь оставить сестру в руках этого злодея?

**Командор** – Ей ничего не угрожает… Она, наверное, уже дома.

**Исавель** – Да я видела её на этом самом месте! И пусть мои глаза лопнут, если я вру!..

**Командор** – Зачем же им лопаться, дорогая? Идём лучше в сад, смотри – какая луна…

**Исавель** – Я не пойму, ты пришёл спасти сестру или соблазнить меня?

**Командор** – Я имею основания думать, что ты говоришь неправду. Ты просто хочешь отомстить дону Жуану.

**Исавель** – За что?

**Командор** – За то, что он отверг тебя… Но я, наоборот, должен быть ему благодарен – он освободил мне путь к твоему сердцу.

И**савель** – Похоже, этот дом всех заражает любовной лихорадкой.

**Командор** – Если бы ты знала, какое счастье я могу тебе дать.

**Исавель** – Сейчас не время… Пора вспомнить о законах чести.

**Командор** – Я – дворянин, законы чести мне известны… Но моей сестры здесь нет.

**Исавель** – Тряпка ты… Хотя, для такой женщины, как я ты будешь подходящим мужем.

**Командор** – Я?

**Исавель** – Но лишь после того, как отомстишь дону Жуану.

**Командор** – За что?

**Исавель** – За меня, Гонсало!.. Дон Жуан оскорбил меня, а значит и твою честь!

«21»

**Командор** – Ты хочешь, чтобы я?..

**Исавель** – Именно!.. А в награду ты получишь меня!..

**Командор** – Ты это серьёзно?

**Исавель** – Конечно! Скольких ты проколол в бою? Почему бы, не прикончить ещё одного?.. Ну?.. Ради меня?..

**Командор** – Но он мой друг?

**Исавель** – Друг?.. Друг, которого зовут дон Жуан Тенорьё!.. Общественное бедствие, а не друг. Сделай то, о чём я тебя прошу, и все будут кланяться тебе и говорить: «Вот идёт человек, избавивший нас от величайшего совратителя!»… Мужья станут благословлять тебя, король сделает тебя министром, а я – своим супругом.

**Командор** – В твоих словах я слышу логику.

**Исавель** – Ты решился?

**Командор** – Да!.. Но тебе лучше уйти.

**Исавель** – О, мой герой!.. (продолжительный поцелуй)… Кстати, его спальня – там. (уходит)

**Командор** – Странно всё же, вот так смотреть на луну и знать, что сейчас ты убьёшь человека… Надо бы ненавидеть его за сестру,.. а я… Нет, поступлю как дворянин!.. Подожду его в саду… (собирается уйти, но замечает на столе книгу)… «Наука приобретать любовниц и покорять женщин»… Занятно… О!.. Недурно, недурно… А где Исавель?.. (выбегает)

(появляются Жуан и Лепорелло)

**Жуан** – Ты слышал голоса?

**Лепорелло** – Нет.

**Жуан** – Странно… Мне показалось…

**Лепорелло** – У нас ещё одна дама.

**Жуан** – Как? Ещё?!.. Скажи, что я заболел, умер, испарился…

**Лепорелло** – Она в розовой спальне.

**Жуан** – Ты что, впустил её?

**Лепорелло** – С чёрного хода. Никто не видел.

**Жуан** – Я сойду с ума!.. Кто она?.. (Лепорелло шепчет на ухо)… Сама?..

«22»

**Лепорелло** – Узнала, что Анна здесь и прибежала…

**Жуан** – Только её нам и не хватало… (убегает)

**Командор** – (вбегая) Где твой хозяин? Я слышал его голос.

**Лепорелло** – Он там… Нет… он… там… (Командор убегает)

**Анна** – (вбегая) Я слышала голос Гонсало.

**Лепорелло** – Он в розовой спальне!..

**Анна** – Вот и хорошо!.. Теперь уж точно за герцога не выйду!

**Жуан** – (вбегая) Так, безумие продолжается…

**Анна** – Гонсало здесь и он всё знает!..

**Жуан** – Что всё?..

**Лепорелло** – А я вообще гулял по саду…

**Исавель** – (вбегая) О, любимый!.. Там в саду ты был великолепен!..

**Жуан** – Я?!.. Меня там не было.

**Исавель** – Да!.. Тогда с кем же…

**Лепорелло** – Я конечно не настаиваю, но…

**Исавель** – Ты?!..

(вбегает Командор в растёгнутой рубашке и со шпагой…)

**Командор** – Молись, презренный обольститель!..

**Анна** – (загораживая Жуана) Нет!

**Командор** – Что?!..

**Лепорелло** – (загораживая Анну) Нет!

**Исавель** – (загораживая Лепорелло) Только не он!..

**Командор** – Исавель!.. И это после того, как я раскрыл тебе в спальне все секреты «Науки любви»?..

**Лепорелло** – Моей «Науки»?..

**Исавель** – В какой спальне?

«23»

**Жуан** – Ты был в розовой спальне?

**Командор** – Исавель?..

**Исавель** – Я туда не заходила.

**Лепорелло** – Боже!

**Командор** – Кто же там был? Отвечайте!

**Жуан** – Дон Гонсало,.. и вы все – послушайте, прошу вас… Сейчас я погашу свет и провожу ту, что находится в розовой спальне…

( все замирают, Жуан выходит, гаснет свет…)

**Исавель** – Мне кажется, я узнаю эти духи…

(зажигается свет…)

**Жуан** – (возвращаясь) Донья Исавель! Я запрещаю вам узнавать их!

**Исавель** – Ну уж нет! Господа! У нас в гостях была – Королева Испании!

**Анна** – Гонсало, ты?!..

**Командор** – А-а-а!.. (падает на колени)

**Лепорелло** – Вот тебе и трактат!..

**Командор** – Этого не может быть!.. Я и… Королева?!.. Дон Жуан, жду тебя на площади… (поднимается)… Я… я должен защитить честь моей сестры и… моей королевы!..

**Лепорелло** – Ваша милость, но ведь с королевой были вы, а не мы?..

**Жуан** – Молчи!.. Дон Гонсало!.. Ваш долг защитить честь женщины… и я к твоим услугам…

(Командор выбегает, прихватив шпагу Жуана…)

**Анна** – Ты хочешь убить Гонсало?

**Жуан** – (подбирая шпагу Командора) Успокойся. Ты скоро сможешь обнять своего любимого брата… Прощай… (идёт к выходу)… Умоляю вас! Нигде и никогда не рассказывайте о том, что здесь произошло… Не надо… (уходит)…

(на сцене – всё, как в начале спектакля…)

**Жуан** – Вот, собственно говоря, и всё…

**Командор** – Так ты признал свою вину?

«24»

**Жуан** – Я вынужден сносить всё молча, ибо докопайся кто до истины – честь королевской семьи будет запятнана… Мою шпагу нашли в твоём теле, но других доказательств не было – это и спасло меня от тюрьмы… А ещё личное заступничество королевы.

**Командор** – Королевы?

**Жуан** – А что тебя удивляет? Она до сих пор уверена, что это я был… в розовой спальне.

**Командор** – Ты рассказал ужасную историю,.. но, право, в ней есть что-то романтическое… Полагаю, я просто обязан дать тебе время для написания мемуаров… Без указания имён, разумеется…

**Жуан** – Нет уж, уволь… Я даже любовных записок никогда не писал, их сочинял за меня Лепорелло… Сонетом я не владею, истории рассказывать не умею… наверное оно и к лучшему… Подожди!.. Сделайся скорее невидимым!.. Кажется, донья Анна решила нанести мне визит…

**Командор** – Статуя не может быть невидимой! Нас специально отливают для заполнения пространства.

**Жуан** – Тогда спрячься!.. Не заставляй её лишний раз страдать.

**Командор** – (ищет, куда бы спрятаться) Глупости! В конце концов, это я умер, а не она…(уходит)

(входит Анна…)

**Жуан** – Доброй ночи, сеньора. Давно не виделись.

**Анна** – Всякий раз, когда ты проезжаешь верхом по улицам, распахиваются окна и сотни глаз с ненавистью смотрят на убийцу дона Гонсало де Уилья… Но моя ненависть гораздо сильней, поэтому моё окно никогда не открывается.

**Жуан** – Когда я проезжаю мимо твоего окна, то всегда склоняю голову и не вижу этого… Зачем ты пришла?

**Анна** – Мне передали, что ты явился на площадь и насмехался над памятником, приглашая его поужинать вместе. Это правда?

**Жуан** – Да.

**Анна** – Свои шутки можешь направлять на живых, но мёртвых оставь в покое!.. Ты развлекался на той самой площади, где Гонсало должен был заколоть тебя… Теперь это сделаю я!.. (выхватывает кинжал)

**Жуан** – (отобрав кинжал) Почему же ты не беспокоилась о семейной чести в ту ночь?..

**Анна** – Я запрещаю тебе вспоминать её!.. Она стала ночью преступления, а могла быть ночью любви…

**Жуан** – Ты хочешь сказать, что если бы я отнёс тебя в спальню – это не было бы ещё большим преступлением?

«25»

**Анна** – Какое ты право имеешь вспоминать об этом! Я пришла, потому что мечтала о тебе. В монастыре я постоянно слышала твоё имя. И почти каждую ночь ты снился мне… А наяву не смог предложить ничего, кроме трупа брата на площади…

**Жуан** – А если я вновь скажу, что любил и потому не посмел…

**Анна** – Никого ты не любил и не любишь! Это раскаяние заставляет тебя изворачиваться и лгать…

**Жуан** – Я не настолько хорош, чтобы испытывать раскаяние… Разве только в том, что потерял тебя.

**Анна** – Одним громким именем в твоей коллекции меньше!

**Жуан** – Нет!.. Я потерял тебя!.. Единственную. Ту, что искал всю жизнь и не умел найти… Ты могла навсегда зачеркнуть моё прошлое, став настоящим и будущим… Ты собиралась провести со мной краткий миг любви, так и не поняв, что способна быть всей моей жизнью…

(вбегает Исавель, за ней следом Лепорелло…)

**Исавель** – Вот она где! Не выдержала – прибежала! Давай, отдайся убийце своего брата!..

**Лепорелло** – Я пытался её задержать…

**Исавель** – Заткнись!.. (к Анне) Ничего не выйдет! Он может принадлежать кому угодно, но только не тебе!.. Нигде и никогда: ни во дворце, ни в жалкой лачуге не дадут пристанища убийце и сестре убитого. Вас будут гнать, как шелудивых псов! Возникнет сила, которая не позволит вам быть вместе – сила людской ненависти!..

**Жуан** – Ты как всегда права, Исавель. Слишком поздно.

**Исавель** – Прогони её!

**Жуан** – Уходи, Анна.

**Исавель** – Я тебя обожаю!

**Жуан** – Уходи и ты, Исавель.

**Анна** – Жуан, я…

**Жуан** – Уходи!.. Пожалуйста,.. и помни – я не посмел,.. просто не посмел.

**Командор** – (входя) Что ты сказал?!..

**Исавель** – Статуя!

**Анна** – Гонсало?!..

**Командор** – Да! Тот, кто был доном Гонсало де Уилья!.. Так ты не посмел?

«26»

**Жуан** – Ты же слышал, что нет!.. Я слишком люблю твою сестру…

**Командор** – Вздор! Полным-полно случаев, когда любили и смели! Я сам… И с кем!..

**Анна** – А он не посмел.

**Лепорелло** – Так я и думал!..

**Командор** – А ты, грязный писака?

**Лепорелло** – А что я?

**Жуан** – А он в это время подменял меня с Исавель.

**Командор** – Как?!..

**Исавель** - Так!..

**Командор** – Здесь всё запутано, всё окутано ложью!.. Вы все заслуживаете ада!..

**Жуан** – Постой! Ответь лишь на один вопрос: кто проткнул тебя моей шпагой?.. Кто-нибудь из нас?.. Наёмники королевы?..

**Анна** – Гонсало, отвечай!..

**Командор** – Вы!.. Вы все убили меня!.. Ты – своим позором!.. Ты – изменой дружбе!.. Ты – своей дурацкой книжонкой!.. А ты – своим презрением!..

**Жуан** – Достаточно… Чёрт возьми! Гонсало!.. Ты что, заколол себя сам?..

**Командор** – (говорит и двигается с трудом…) Ты никогда не сможешь это доказать…

**Жуан** – И не буду… Ты сам себя жестоко наказал… Прощай, дон Гонсало!.. Возвращайся в легенду, согласно которой ты благороден и бесстрашен… Мы больше не станем тревожить твою светлую память… Прощай… (статуя застывает)

**Лепорелло** – Ну это уж слишком… (собирается уйти)

**Исавель** – А ну-ка, постой!

**Лепорелло** – Зачем?

**Исавель** – Теперь ты ответь мне на один вопрос: значит и в саду, и в спальне, и ещё на чердаке – всюду был ты?

**Лепорелло** – Каюсь – я…

**Исавель** – Тогда – пошли.

«27»

**Лепорелло** – Куда?..

**Исавель** – Сейчас узнаешь!.. (уходят в спальню…)

**Анна** – Мне уйти?

**Жуан** – По-моему, теперь уже всё ясно…

**Анна** – Не всё…(подходит к Жуану)… Как ты думаешь, Исавель права насчёт нас?..

**Жуан** – Думаю, у нас появилось свободное время, чтобы проверить.

**Анна** – Вечность?

**Жуан** – Ну может быть чуть-чуть поменьше…

**ЗАНАВЕС.**